

Договор № 1 / 2023 г.

О привлечении переводчика русского жестового языка, тифлосурдопереводчика

г. Махачкала

16.01

2023г.

учреждение Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Дагестанский государственный аграрный университет имени М.М. Джамбулатова», именуемый в дальнейшем «Заказчик», в лице ректора Джамбулатова Зайдина Магомедовича, действующего на основании , с одной стороны, и Дагестанское региональное отделение Общероссийской общественной организации инвалидов «Всероссийское общество глухих», именуемый в дальнейшем «Исполнитель», в лице председателя ДРО ОООИ ВОГ Сулеймановой Хадижат Абдулаевна, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказывать услуги по сурдопереводу, тифлосурдопереводу (далее - "услуги") по заявкам Заказчика, а Заказчик обязуется оплатить оказанные услуги в порядке и на условиях, предусмотренных настоящим Договором.

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. Заказчик обязан:

2.1.1. Своевременно подавать заявки на оказание Исполнителем услуг по переводу.

Заявки подаются Заказчиком путем извещения на электронную почту horbuh@yandex.ru

2.1.2. После оказания услуг по каждой заявке подписать составленный Исполнителем акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

2.1.3. Оплатить услуги Исполнителя в соответствии с настоящим Договором за осуществление перевода на русский жестовой язык, тифлосурдоперевод, а также компенсировать затраты на проезд, командировочные расходы.

2.1.4. Исполнитель обязан обеспечить конфиденциальность персональных данных, ставших известными в процессе исполнения обязательств, предусмотренных настоящим Договором.

2.2. Заказчик вправе осуществлять контроль за оказываемыми по настоящему Договору услугами, не вмешиваясь при этом в деятельность Исполнителя.

2.3. Исполнитель обязан:

2.3.1. Предоставить услуги в объеме, указанном в заявке Заказчика.

2.3.2. После оказания услуг по каждой заявке составлять и представлять Заказчику акт об оказании услуг по настоящему Договору, содержащий сведения об объеме и стоимости оказанных услуг.

3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

3.1 Цена договора включает:

- Один час перевода русского жестового языка (со словесного русского языка на русский жестовый язык и с русского жестового языка на русский словесный язык) из расчета 1000 (Одна тысяча) рублей 00 коп за час, тифлосурдоперевод – 1200 (Одна тысяча двести) рублей за час;

- Один час времени проезда к месту оказания услуги и обратно к месту постоянного жительства, времени ожидания из расчета 300 рублей за час;

- Оплата проезда к месту выполнения услуги не свыше стоимости проезда:

а) железнодорожным транспортом - в кушейном вагоне скорого фирменного поезда;

б) водным транспортом - в каюте V группы морского судна регулярных транспортных линий с комплексным обслуживанием пассажиров, в каюте II категории речного судна всех линий сообщения, в каюте I категории судна паромной переправы;

в) автотранспортом общего пользования (кроме такси);

д) воздушным транспортом - в салоне экономического класса;

- Командировочные расходы:

а) Суточные из расчета 700 рублей за 1 день

б) Наем жилья на основании оправдательных документов, в случае их отсутствия в размере не свыше 550 рублей в сутки.

3.2. Оплата услуг Исполнителя производится в течение 10 рабочих дней с момента подписания Сторонами акта об оказании услуг путем перечисления на расчетный счет Исполнителя.

4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору в соответствии с законодательством Российской Федерации.

4.2. В случае нарушения срока оплаты услуг, установленного п. 3.2 настоящего Договора, Исполнитель вправе предъявить Заказчику требование об уплате неустойки в размере 0,1 % от не уплаченной в срок суммы за каждый день просрочки.

4.3. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения Исполнителем обязанностей по настоящему Договору Заказчик вправе предъявить Исполнителю требование о повторном исполнении обязанностей без оплаты.

4.4. Стороны освобождаются от ответственности за нарушение условий настоящего Договора, если такое нарушение явилось следствием обстоятельств непреодолимой

АКТ СДАЧИ-ПРИЕМКИ ВЫПОЛНЕННЫХ РАБОТ (ОКАЗАННЫХ УСЛУГ)

Заказчик _____

Исполнитель **Дагестанское региональное отделение общероссийской общественной организации инвалидов "Всероссийское общество глухих"**

№	Наименование работ, услуг	Кол-во	Ед.	Цена	Сумма
1	Услуги по переводу русского жестового языка		час	1000.00	
2	Услуги по тифлосурдопереводу		час	1200,00	
3	Время проезда и ожидания		час	300,00	
4	Проезд		шт		
5	Суточные		сутки	700,00	
6	Плата за проживание		сутки	550.00	

ИТОГО
в том числе НДС

Всего оказано услуг на сумму _____ рублей

Вышеперечисленные услуги выполнены полностью и в срок. Заказчик претензий по объему, качеству и срокам оказания услуг не имеет.

Заказчик _____



Исполнитель _____



Сулейманова Х.А.